FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 155 — S. District No. 11 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans La Paroisse de Chateauguay (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 5

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Joseph Quesnel — Enumerator. / Recenseur.

Dist. 155 Enu. 18

CINQUIÈME DU CAN

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI… (Specify age …) / INFIRMI… auquel l'infir…	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if an immigrant. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employé.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	State where person is employed, as in saw-mill, at foundry shop, in dry goods store, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme scie, la ferme, la fonderie, le magasin de nouveautés, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupations or trades, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or by piece. / Taux du gain par heure ou à la pièce.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can't of education in 1910 for persons 10 years of age and over at colleges, etc. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de 10 ans et plus au collège, etc.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		" Emile	Châteauguay	m	fils	C	Fév	1903	8	Can			Canadien-fr.	Catholique R.																		10	can	can	fr			
2		" Odilda	"	f	fille	C	Juillet	1904	6	"			"	"																		6	can	can	fr			
3		" Alice	"	f	fille	C	Janvier	1906	4	"			"	"																						fr			
4		" Victor	"	m	fils	C	Août	1907	3	"			"	"																						fr			
5		" Anna	"	f	fille	C	Avril	1909	2	"			"	"																						fr			
6		Baillargeon Ponsies	"	m	beau père	C	Sept	1886	24	"			"	"		Journalier																							
7	57	58 Beaudoin Delphis	R.2.15.	m	Chef	M	Fév	1880	21	"			"	"		Cultivateur	Bucherons	m	oui	m	ferme	50		60		420												
8		" Azilda	3	f	Epouse	M	Mai	1880	21	"			"	"		Aucun																							
9		" Bernard		m	fils	C	Janv	1910	11/12	"			"	"																									
10	52	59 Boudreau Alfred	R.2.17	m	Chef	M	Mars	1870	40	"			"	"		Cultivateur	Bucherons	m	oui	m			14		60		77												
11		" Lizonia		f	Epouse	M	Déc	1870	30	"			"	"		Aucun																							
12		" Jules		m	fils	C	Août	1899	11	"			"	"																									
13		" Evangéline		f	fille	C	Janv	1903	8	"			"	"																									
14		" Bernadette		f	fille	C	Mars	1904	6	"			"	"																									
15		" Henri		m	fils	C	Janv	1906	4	"			"	"																									
16		" Annette		f	fille	C	Juillet	1907	2	"			"	"																									
17		" Malvina		f	fille	C	Janv	1910	12/12	"			"	"																									
18	53	60 Bibeau Isidore	R.2.22 Bis.	m	Chef	M	Déc	1865	45	"			"	"		Cultivateur	Aucun	m	non	m												1.000	1.000	18.20		mon	mon	fr		
19		" Délima		f	Epouse	M	Avril	1865	44	"			"	"		Aucun																500	42	12.60		oui	oui	fr		
20		" Alida		f	fille	C	Sept	1890	20	"			"	"																						oui	oui	fr		
21		" Aurore		f	fille	C	Janvier	1893	18	"			"	"																						oui	oui	fr		
22		" Emery		m	fils	C	Fév	1895	13	"			"	"																						oui	oui	fr		
23		" Alexandre		m	fils	C	Juin	1900	10	"			"	"																						oui	oui	fr		
24		" Lucinda		f	fille	C	Juin	1902	8	"			"	"																						oui	oui	fr		
25		" Délina		f	fille	C	Déc	1903	2	"			"	"																								fr		
26	54	61 Noël Louis Père	R.2.23	m	Chef	V	Juin	1857	54	"			"	"		Cultivateur	Bucherons	m	oui	m																oui	oui	fr		
27		" Louis fils		m	fils	C	Juillet	1890	20	"			"	"		Journalier																				oui	oui	fr		
28		" Myrrie		f	fille	C	Mars	1894	16	"			"	"																						oui	oui	fr		
29		" Pierre		m	fils	C	Août	1895	14	"			"	"																						oui	oui	fr		
30	55	62 Madorette Pierre	R.2.24.	m	Chef	M	Août	1873	36	"			"	"		Cultivateur	Bucherons	m	oui	m			20		60		140									oui	oui	fr		
31		" Annie		f	Epouse	M	Août	1881	12	"			"	"		Aucun																							
32	56	63 Trombley Narcisse	R.2.25	m	Chef	M	Août	1859	51	"			"	"		Cultivateur		m	oui	m																oui	oui	fr		
33		" Laura		f	Epouse	M	Mai	1864	46	"			"	"		Aucun																				oui	oui	fr		
34		" Eugène		m	fils	C	Août	1887	23	"			"	"		P. Jour																				oui	oui	fr		
35		" Adélaïde		m	fils	C	Mai	1890	20	"			"	"		do																				oui	oui	fr		
36		" Jeannette		f	fille	C	Juillet	1893	17	"			"	"																						oui	oui	fr		
37		" Elie		m	fils	C	Août	1895	13	"			"	"																						oui	oui	fr		
38		" Philippe		m	fils	C	Août	1898	12	"			"	"																						oui	oui	fr		
39		" Rosalie		m	fils	C	Mai	1899	12	"			"	"																						oui	oui	fr		
40		" Alice		f	fille	C	Juin	1901	9	"			"	"																						oui	oui	fr		
41		" Armand		m	fils	C	Janvier	1903	7	"			"	"																						oui	oui	fr		
42		" Léopold		m	fils	C	Août	1905	5	"			"	"																						oui	oui	fr		
43		" Elmi		m	fils	C	Août	1908	2	"			"	"																									
44	57	64 Chaput Joseph Père	R.2.21.R.	m	Chef	M	Juillet	1869	53	"			"	"		Cultivateur		m	oui	m																mon	mon	fr		
45		" Délvina		f	Epouse	M	Fév	1858	53	"			"	"		Aucun																				oui	oui	fr		
46		" Joseph fils		m	fils	C	Fév	1884	27	"			"	"		Fr. Jour																				oui	oui	fr		
47		" Denis		m	fils	C	Mars	1894	17	"			"	"		do																				oui	oui	fr		
48		" Amélie		f	fille	C	Mars	1898	14	"			"	"																						oui	oui	fr		
49		" Napoléon		m	fils	C	Sept	1901	9	"			"	"																						oui	oui	fr		
50		Turpin Pierre		m	Cultivateur	V	Mai	1827	84	"			"	"																						non	non	fr		